



## Генеральная Ассамблея

Distr.: GENERAL  
23 January 2003

Russian  
Original: English

---

### КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

#### ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

##### Тезаурус ЮНСИТРАЛ по Типовому закону о международном торговом арбитраже

1. В пунктах 18–19 документа A/CN.9/SER.C/GUIDE/1 было объявлено, что Секретариат намеревается издавать на основе системы классификации (“тезаурус”) отдельные предметные указатели по правовым текстам ЮНСИТРАЛ, охватываемым ППТЮ. Цель таких предметных указателей состоит в том, чтобы оказать помощь пользователям ППТЮ в поиске прецедентов, относящихся к тому или иному вопросу, путем перечисления соответствующих прецедентов в разделах, посвященных конкретным положениям или подвопросам, к которым относятся эти прецеденты.

2. Первый такой тезаурус, посвященный Конвенции о купле-продаже, был опубликован в документе A/CN.9/SER.C/INDEX/1 в 1995 году. Впоследствии было решено подготовить аналогичный тезаурус в отношении прецедентов, возникающих в связи с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

#### **Глава I. Общие положения**

- Статья 1. *Сфера применения*
- Статья 2. *Определения и правила толкования*
- Статья 3. *Получение письменных сообщений*
- Статья 4. *Отказ от права на возражение*
- Статья 5. *Пределы вмешательства суда*
- Статья 6. *Суд или иной орган для выполнения определенных функций содействия и контроля в отношении арбитража*

## **Глава II. Арбитражное соглашение**

- Статья 7. *Определение и форма арбитражного соглашения*
- Статья 8. *Арбитражное соглашение и обращение в суд по существу спора*
- Статья 9. *Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда*

## **Глава III. Состав арбитражного суда**

- Статья 10. *Число арбитров*
- Статья 11. *Назначение арбитров*
- Статья 12. *Основания для отвода*
- Статья 13. *Процедура отвода*
- Статья 14. *Невыполнение обязанностей или невозможность действия*
- Статья 15. *Назначение нового арбитра*

## **Глава IV. Юрисдикция арбитражного суда**

- Статья 16. *Компетенция арбитражного суда по вынесению постановления о своей юрисдикции*
- Статья 17. *Полномочие арбитражного суда распорядиться о принятии обеспечительных мер*

## **Глава V. Ведение арбитражного разбирательства**

- Статья 18. *Равное отношение к сторонам*
- Статья 19. *Определение правил процедуры*
- Статья 20. *Место арбитража*
- Статья 21. *Начало арбитражного разбирательства*
- Статья 22. *Язык*
- Статья 23. *Исковое заявление и возражения по иску*
- Статья 24. *Слушание и письменное разбирательство*
- Статья 25. *Непредставление документов или неявка стороны*
- Статья 26. *Эксперт, назначенный арбитражным судом*
- Статья 27. *Содействие суда в получении доказательств*

## **Глава VI. Вынесение арбитражного решения и прекращение разбирательства**

- Статья 28. *Нормы, применимые к существу спора*
- Статья 29. *Вынесение решения коллегией арбитров*
- Статья 30. *Мировое соглашение*
- Статья 31. *Форма и содержание арбитражного решения*
- Статья 32. *Прекращение разбирательства*
- Статья 33. *Исправление и толкование арбитражного решения; дополнительное арбитражное решение*

## Глава VII. Обжалование арбитражного решения

Статья 34. *Ходатайство об отмене как исключительное средство обжалования арбитражного решения*

## Глава VIII. Признание и приведение в исполнение арбитражных решений

Статья 35. *Признание и приведение в исполнение*

Статья 36. *Основания для отказа в признании или приведении в исполнение*

## Глава I. Общие положения

### Статья 1. Сфера применения

[**ключевые слова:** *возможность арбитража; торговый; привычное местопребывание; международный характер; юрисдикция; положение о проведении арбитража; коммерческое предприятие; территориальное применение*]

1(A) Применимость к международному торговому арбитражу при условии соблюдения международного соглашения, если оно заключено (статья 1 (1))

1(A)(1) что образует вопрос, возникающий из торговых отношений, для целей настоящего Закона (статья 1(1)).

1(B) Закон применим только в том случае, если место арбитража находится или считается находящимся в данном государстве (статья 1(2) (см. статью 31(3)))

1(B)(1) *исключения:* (статья 1(2)): статья 8 (*Арбитражное соглашение и обращение в суд по существу спора*); статья 9 (*Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда*); статья 35 (*Признание и приведение в исполнение*); статья 36 (*Основания для отказа в признании и приведении в исполнение*)

1(C) Международный характер – *основы для определения*

1(C)(1) Коммерческие предприятия сторон арбитражного соглашения (см. статью 7) в момент его заключения находятся в различных государствах (статья 1(3)(a)):

1(C)(1)(a) кто является стороной арбитражного соглашения

1(C)(1)(b) определение местонахождения коммерческого предприятия или привычного местопребывания (см. статью 1(4))

*или*

1(C)(2) Альтернативные основы для придания международного характера – одно из следующих мест находится за пределами государства, в котором стороны имеют свои коммерческие предприятия (статья 1(3)(b)) (см. статью 1(4)):

1(C)(2)(a) место арбитража в соответствии с арбитражным соглашением (статья 1(3)(b)(i))

1(C)(2)(b) место, где должна быть исполнена значительная часть обязательств (статья 1(3)(b)(ii))

1(C)(2)(c) место, с которым наиболее тесно связан предмет спора (статья 1(3)(b)(ii))

1(C)(2)(d) стороны прямо договорились о том, что предмет спора связан более чем с одной страной (статья 1(3)(c))

1(D) Несколько коммерческих предприятий: привычное местопребывание (статья 1(4)) (см. статью 1(3))

1(D)(1) сторона имеет более чем одно коммерческое предприятие – коммерческое предприятие, которое имеет наиболее тесную связь с арбитражным соглашением (статья 1(4)(a)) (см. статью 7)

*или*

1(D)(2) сторона не имеет коммерческого предприятия – привычное местопребывание (статья 1(4)(b))

1(E) Императивные нормы права – исключение или ограничение возможности арбитража по определенным вопросам в силу действия другого закона (статья 1(5))

1(F) Другие вопросы применимости

## **Статья 2. Определения и правила толкования**

[**ключевые слова:** *арбитраж, осуществляемый постоянным арбитражным учреждением; арбитражный суд; иски; встречные иски; суды; возражения; определения; толкование – правила*]

2(A) “арбитраж”: осуществляемый или не осуществляемый постоянным арбитражным учреждением (статья 2(a))

2(B) “арбитражный суд”: единоличный арбитр или коллегия арбитров (статья 2 (b))

2(C) “суд”: учреждение или орган судебной системы государства (статья 2(c))

2(D) автономия сторон (статья 2(d))

2(D)(1) стороны могут поручить третьим сторонам принятие решений по конкретным вопросам (статья 2(d)).

2(D)(1)(a) *исключение:* статья 28 (Нормы, применимые [арбитражным судом] к существу спора)

2(D)(2) соглашение сторон, считающееся включающим соглашение об арбитражных правилах, если на это имеется ссылка (статья 2(e)).

2(E) ссылки в настоящем Законе на иск применяются также к встречному иску; ссылки на возражение применяются также к возражению на встречный иск (статья 2(f))

2(E)(1) *исключение*: статьи 25(a) (Непредставление документов или неявка стороны); 32(2)(a) (Прекращение разбирательства)

### **Статья 3. Получение письменных сообщений**

[**ключевые слова:** документы; привычное местопребывание; уведомление; коммерческое предприятие; получение; письменные сообщения – получение]

3(A) Если стороны не договорились об ином, получение письменного сообщения: (статья 3(1)(a))

3(A)(1) имеет место, если оно доставлено адресату лично;

*или*

3(A)(2) имеет место, если оно доставлено на коммерческое предприятие адресата по его привычному местопребыванию или почтовому адресу;

*или*

3(A)(3) если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок:

3(A)(3)(a) письменное сообщение считается полученным, если оно направлено адресату на его последнее известное коммерческое предприятие, привычное местопребывание или почтовый адрес заказным письмом

3(B) Если стороны не договорились об ином, письменное сообщение считается полученным в день такой доставки (статья 3(1)(b)).

3(C) Статья 3 не применяется к сообщениям в ходе судебного разбирательства (статья 3(2)).

### **Статья 4. Отказ от права на возражение**

[**ключевые слова:** лишение права на возражение; знание; процедура; несоблюдение процессуальных норм; *venire contra factum proprium*; отказ]

4(A) Сторона должна заявить возражение против известного несоблюдения настоящего Закона или арбитражного соглашения или считаться отказавшейся от своего права на возражение (статья 4) (см. статью 7)

4(A)(1) возражение должно быть заявлено без неоправданной задержки после начала арбитражного разбирательства;

*или*

4(A)(2) возражение должно быть заявлено в течение предусмотренного срока, если таковой предусмотрен

### **Статья 5. Пределы вмешательства суда**

[**ключевые слова:** *суды; судебная помощь; судебное вмешательство; юрисдикция; процедура*]

5 Вмешательство судов в арбитражное разбирательство, проводимое в соответствии с настоящим Законом, ограничивается конкретными вопросами (статья 5) (см. статьи 6; 8; 9; 11(4, 5); 13(2, 3); 14(1); 16(3); 27; 34; 35; 36)

### **Статья 6. Суд или иной орган для выполнения определенных функций содействия и контроля в отношении арбитража**

[**ключевые слова:** *суды; судебная помощь; судебное вмешательство; юрисдикция; процедура*]

6 Государство указывает суд (суды) или иной орган, компетентный выполнять конкретные функции (статья 6) (см. статьи 11(3); 11(4); 13(3); 14; 16(3); 34(2))

## **Глава II. Арбитражное соглашение**

### **Статья 7. Определение и форма арбитражного соглашения**

[**ключевые слова:** *арбитражное соглашение; арбитражная оговорка; иски; положение о компромиссе; компромисс; договоры; возражения; документы; электронная торговля; факс; форма арбитражного соглашения; формальные требования; включение путем ссылки; подписи; телекоммуникации; письменная форма*]

7(A) “арбитражное соглашение”: соглашение сторон о передаче в арбитраж (статья 7(1)) (см. статьи 1(5); 2(e)):

7(A)(1) всех споров;

*или*

7(A)(2) определенных споров;

7(A)(3) существующих споров;

*или*

7(A)(4) возможных споров

7(A)(5) споров, не ограничивающихся договорными отношениями

7(B) форма арбитражного соглашения

7(B)(1) форма вообще (статья 7(1))

7(B)(1)(a) арбитражная оговорка в договоре

7(B)(1)(a)(i) арбитражное соглашение может быть включено путем ссылки в письменный договор (статья 7(2)).

7(B)(1)(b) отдельное арбитражное соглашение

7(B)(2) арбитражное соглашение должно быть заключено в письменной форме (статья 7(2))

7(B)(2)(a) что образует “письменную форму”

7(B)(2)(a)(i) документ, подписанный сторонами;

7(B)(2)(a)(i)(I) что образует “подпись”

*или*

7(B)(2)(a)(ii) обмен сообщениями, которые обеспечивают запись арбитражного соглашения

7(B)(2)(a)(ii)(I) письмами

7(B)(2)(a)(ii)(II) с использованием иных средств связи

*или*

7(B)(2)(a)(iii) обмен исковыми заявлениями или возражениями со ссылкой на арбитражное соглашение (статья 7(2))

### ***Статья 8. Арбитражное соглашение и обращение в суд по существу спора***

**[ключевые слова:** *арбитражное соглашение; суды; судебная помощь; непредставление документов или неявка в суд; процедура; действительность; отказ*]

8(A) Суд передает рассматриваемый им вопрос, являющийся предметом арбитражного соглашения, на арбитражное разбирательство [*два требования*] (статья 8(1)) (см. статью 7)

8(A)(1) сторона должна просить о передаче вопроса на арбитражное разбирательство не позднее представления своего первого заявления по существу спора

и

8(A)(2) соглашение не должно быть недействительным, утратившим силу или не поддающимся исполнению

8(B) Арбитражное разбирательство может начаться и продолжаться до завершения и вынесения арбитражного решения, пока суд принимает решение относительно просьбы о передаче на арбитражное разбирательство (статья 8(2))

### **Статья 9. Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда**

[**ключевые слова:** *арбитражное соглашение; суды; запреты; обеспечительные меры; судебная помощь; судебное вмешательство; процедура; защитительные постановления; секвестр*]

9 Существование арбитражного соглашения не предотвращает вынесение судом решения о принятии обеспечительных мер до или во время арбитражного разбирательства по просьбе какой-либо стороны

## **Глава III. Состав арбитражного суда**

### **Статья 10. Число арбитров**

[**ключевые слова:** *арбитражный суд; арбитры*]

10 Стороны могут определять число арбитров (статья 10(1))

10(A) в отсутствие такого определения суд состоит из трех арбитров (статья 10(2))

### **Статья 11. Назначение арбитров**

[**ключевые слова:** *арбитраж, проводимый постоянным арбитражным учреждением; процедуры назначения; арбитражные учреждения; арбитражный суд; арбитры; арбитры – назначение; арбитры – квалификационные требования; суды; институциональный арбитраж; судебная помощь; судебное вмешательство; гражданство; процедура*]

11(A) Гражданство арбитров может быть любым (статья 11(1))

11(A)(1) стороны могут договориться об ином

11(B) Стороны могут согласовать процедуру назначения арбитра (арбитров) (статья 11(2)) (см. статьи 11(4, 5); 10)

11(B)(1) соглашение может устанавливать процедуру, применяемую в случае неудачи в процессе назначения;

*или*

11(B)(2) если процедура на случай неназначения не предусмотрена соглашением о назначении и любая сторона, арбитр, третья сторона или учреждение не выполняет свою функцию, как это предусмотрено в соглашении о назначении арбитра:

11(B)(2)(a) любая сторона может просить суд или иной орган о принятии необходимых мер (статья 11(4)) (*см.* статью 6)

11(B)(2)(b) решения суда или иного органа не подлежат обжалованию

11(C) Если стороны не согласовали процедуру назначения арбитров: (статья 11(3))

11(C)(1) применяются разные процедуры назначения единоличного арбитра и коллегии арбитров:

11(C)(1)(a) если три арбитра: (*см.* статью 10)

11(C)(1)(a)(i) каждая сторона назначает одного арбитра

11(C)(1)(a)(i)(I) сторона назначает арбитра в течение 30 дней по получении просьбы об этом от другой стороны или же назначение будет произведено судом или иным органом (*см.* статью 6)

11(C)(1)(a)(i)(I)(A) сторона может просить суд или иной орган произвести назначение

11(C)(1)(a)(i)(I)(B) решения суда или иного органа не подлежат обжалованию (статья 11(5))

11(C)(1)(a)(ii) два назначенных арбитра назначают третьего арбитра

11(C)(1)(a)(ii)(I) арбитры назначают третьего арбитра в течение 30 дней с момента их назначения или же назначение производится судом или иным органом (*см.* статью 10)

11(C)(1)(a)(ii)(I)(A) сторона может просить суд или иной орган произвести назначение

11(C)(1)(a)(ii)(I)(B) решения суда или иного органа не подлежат обжалованию (статья 11(5))

11(C)(1)(b) если единоличный арбитр выбран по договоренности сторон

11(C)(1)(b)(i) если стороны не могут договориться (*см.* статью 11(3)(b) (единоличный арбитр, назначенный судом или иным органом)) (*см.* статью 6)

11(C)(1)(b)(i)(I) сторона может просить суд или иной орган произвести назначение

11(C)(1)(b)(i)(II) решения суда или иного органа не подлежат обжалованию (статья 11(5))

11(D) Назначение судом или иным органом (статья 11(5))

11(D)(1) факторы, принимаемые во внимание при назначении

### **Статья 12. Основания для отвода**

[**ключевые слова:** процедуры назначения; арбитры; арбитры – назначение; арбитры – отвод; арбитры – обязанность раскрывать сведения; арбитры – независимость; арбитры – квалификационные требования; отвод; коллизия интересов; раскрытие сведений; знание]

12(1) Возможный арбитр сообщает сторонам об обстоятельствах, которые могут вызвать сомнение в отношении его беспристрастности или независимости (статья 12(1))

12(1)(A) обязанность раскрывать сведения возникает до назначения и сохраняется в течение арбитражного разбирательства

12(1)(A)(1) обязанности раскрывать сведения не существует, если эти сведения были сообщены сторонам ранее (статья 12(1))

12(2) Основания для отвода: (статья 12(2))

12(2)(A) обоснованные сомнения относительно беспристрастности или независимости; или

12(2)(B) отсутствие согласованных квалификационных требований

12(3) Сторона может заявить отвод арбитру, в назначении которого она принимала участие, лишь по причинам, которые стали ей известны после его назначения (статья 12(2))

### **Статья 13. Процедура отвода**

[**ключевые слова:** арбитражный суд; арбитры; арбитры – отвод; арбитры – отказ от назначения; отвод; суды; судебная помощь; судебное вмешательство; процедура; отказ арбитра от назначения]

13(1) Сторона заявляет отвод арбитру (статья 13(2))

13(1)(A) в течение 15 дней после того, как:

13(1)(A)(1) ей стало известно о формировании состава арбитражного суда;

или

13(1)(A)(2) ей стало известно об основаниях, могущих привести к отводу согласно статье 12(2)

13(1)(B) Сторона направляет арбитражному суду письменное заявление с указанием мотивов отвода [два возможных результата]

13(1)(B)(1) отводимый арбитр отказывается от назначения;

*или*

13(1)(B)(2) арбитражный суд решает вопрос об отводе (статья 13(2))

13(1)(C) Стороны могут по своему усмотрению изменять данную процедуру отвода (статья 13(1))

13(1)(C)(1) *исключение*: они не могут изменять процедуру, касающуюся решения суда в отношении случая, когда заявление об отводе не удовлетворяется (*см.* статью 13(3))

13(2) Если заявление об отводе не удовлетворяется, сторона может просить суд или иной орган решить вопрос об отводе (*см.* статью 6)

13(2)(A) просьба должна быть направлена в течение 30 дней по получении уведомления о решении об отклонении отвода

13(2)(B) решение суда или иного органа не подлежит обжалованию

13(2)(C) арбитражное разбирательство может продолжаться до завершения и вынесения арбитражного решения с участием арбитра, которому заявлен отвод, в течение периода принятия судом или иным органом решения по просьбе о принятии решения по существу отвода (статья 13(3)).

#### **Статья 14. Невыполнение обязанностей или невозможность действия**

[**ключевые слова:** *арбитры; арбитры – отвод; арбитры – мандат; арбитры – квалификационные требования; арбитры – отказ от назначения; суды; судебная помощь; судебное вмешательство; процедура; отказ арбитра от назначения*]

14(1) Мандат арбитра прекращает действовать, когда он юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или не предпринимает действий, не имея на то достаточных оснований (статья 14(1))

14(1)(A) мандат прекращает действовать, если арбитр отказывается от назначения;

*или*

14(1)(B) мандат прекращает действовать, если стороны договариваются о таком прекращении;

*или*

14(1)(C) сторона может просить суд или иной орган о принятии решения относительно прекращения действия мандата (*см.* статью 6)

14(1)(C)(1) решение суда или иного органа не подлежит обжалованию (статья 14(1))

14(2) Отказ арбитра от назначения или прекращение действия его мандата сторонами не подразумевает признания оснований для отвода (статья 14(2)) (см. статьи 12(2); 13(2))

### **Статья 15. Назначение нового арбитра**

[**ключевые слова:** процедуры назначения; арбитры; арбитры – назначение; арбитры – замена; арбитры – новые арбитры; процедура; новые арбитры; отказ арбитра от назначения]

15 Когда требуется назначить нового арбитра, он назначается в соответствии с правилами, которые были применимы к назначению заменяемого арбитра (статья 15) (см. статьи 11; 13; 14)

## **Глава IV. Юрисдикция арбитражного суда**

### **Статья 16. Компетенция арбитражного суда по вынесению постановления о своей юрисдикции**

[**ключевые слова:** арбитражный суд; арбитражное соглашение; арбитражная оговорка; компетенция; договоры; суды; возражения; лишение права на возражение; судебная помощь; судебное вмешательство; юрисдикция; процедура; раздельность; отказ]

16(1) Арбитражный суд компетентен вынести постановление о своей юрисдикции (статья 16(1)).

16(1)(A) постановление арбитражного суда о своей юрисдикции может распространяться на решения относительно наличия или действительности арбитражного соглашения

16(1)(A)(1) арбитражная оговорка толкуется как соглашение, не зависящее от других условий договора

16(1)(A)(1)(a) вынесение арбитражным судом решения о недействительности договора не влечет за собой недействительности арбитражной оговорки

16(2) Процессуальные соображения (статья 16(2, 3))

16(2)(A) заявление об отсутствии юрисдикции может быть сделано не позднее представления возражений по иску

16(2)(A)(1) арбитражный суд может принять заявление, сделанное позднее (ср. статью 4)

16(2)(A)(2) участие в назначении арбитражного суда не лишает права возражать против юрисдикции

16(2)(B) заявление о том, что арбитражный суд превышает пределы своей юрисдикции, должно быть сделано, как только пределы юрисдикции были превышены в ходе арбитражного разбирательства

16(2)(B)(1) арбитражный суд может принять заявление, сделанное позднее (ср. статью 4)

16(2)(C) арбитражный суд может вынести постановление по заявлению в отношении юрисдикции либо как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора (статья 16(3)).

16(2)(C)(1) если арбитражный суд постановит как по вопросу предварительного характера, то сторона может просить суд или иной орган принять решение по данному вопросу (см. статью 6)

16(2)(C)(1)(i) просьба должна быть направлена в течение 30 дней после получения уведомления о постановлении арбитражного суда

16(2)(C)(1)(ii) решение суда или иного органа не подлежит обжалованию

16(2)(C)(2) арбитражный суд может продолжать разбирательство и вынести арбитражное решение, пока такая просьба ожидает своего разрешения

### **Статья 17. Полномочие арбитражного суда распорядиться о принятии обеспечительных мер**

[**ключевые слова:** арбитражный суд; запреты; обеспечительные меры; юрисдикция; процедура; защитительные постановления; обеспечение; секвестр]

17(A) Арбитражный суд может распорядиться о принятии обеспечительных мер (статья 17)

17(A)(1) сторона должна просить о принятии обеспечительных мер

17(A)(2) арбитражный суд может потребовать от любой стороны предоставить надлежащее обеспечение в связи с обеспечительными мерами

17(B) Стороны могут договориться о том, что арбитражный суд не может распорядиться о принятии обеспечительных мер.

## **Глава V. Ведение арбитражного разбирательства**

### **Статья 18. Равное отношение к сторонам**

[**ключевые слова:** арбитражный суд; надлежащая процедура; равное отношение; уведомление; процедура]

18(A) Сторонам обеспечивается равное отношение (статья 18)

18(B) Каждой стороне должны быть предоставлены все возможности для изложения своей позиции (см. статью 25 (Непредставление документов или неявка стороны))

### **Статья 19. Определение правил процедуры**

[**ключевые слова:** арбитражный суд; доказательства; процедура]

19(A) Стороны могут по своему усмотрению договориться о процедурах для арбитражного суда (статья 19(1))

19(A)(1) степень автономии сторон в отношении процедуры

19(B) В отсутствие договоренности арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, который он считает надлежащим (статья 19(2)) (см. статью 28)

19(B)(1) полномочия арбитражного суда включают принятие решений в отношении доказательств (статья 19(2))

### **Статья 20. Место арбитража**

[**ключевые слова:** применимое право; арбитражный суд; доказательства; эксперты; суд; место арбитража; процедура; территориальное применение]

20(A) Стороны могут определить место арбитража (статья 20(1)) (см. статьи 1(2); 1(3); 31(3); 36(a))

20(A)(1) при условии соблюдения договоренности сторон арбитражный суд может вести разбирательство в другом месте, если он считает это надлежащим (статья 20(2))

20(B) В отсутствие договоренности место арбитража определяется арбитражным судом (статья 20(1))

### **Статья 21. Начало арбитражного разбирательства**

[**ключевые слова:** арбитражное разбирательство; начало; толкование – правила; уведомление; срок давности; процедура; получение; просьба об арбитраже; ответчик]

21(A) Арбитражное разбирательство начинается в день, когда просьба о передаче спора в арбитраж получена ответчиком (статья 21) (см. статью 3)

21(B) Стороны могут договориться об ином

### **Статья 22. Язык**

[**ключевые слова:** арбитражный суд; документы; доказательства; язык; процедура; перевод]

22(A) Стороны могут договориться о языке или языках, которые будут использоваться в арбитражном разбирательстве (статья 22(1))

22(A)(1) в отсутствие такой договоренности арбитражный суд определяет язык или языки, которые должны использоваться (см. статьи 18; 19)

22(B) Арбитражный суд может распорядиться о переводе документальных доказательств (статья 22(2))

### **Статья 23. Исковое заявление и возражения по иску**

[**ключевые слова:** изменение – требования; арбитражный суд; исковые требования; содержание; возражения; документы; доказательства; форма арбитражного соглашения; формальные требования; изложение позиций; процедура; заявление требования; заявление возражений; дополнительные требования]

23(A) Заявления требований и возражений содержат факты, обосновывающие их, вопросы, подлежащие разрешению, суть исковых требований и ответы (статья 23(1)) (см. статью 2(f))

23(A)(1) стороны могут договориться о необходимых элементах заявлений требований и возражений

23(A)(2) стороны могут включить все соответствующие документы или сделать ссылку на документы или доказательства, которые они представят в дальнейшем

23(A)(3) заявления требований должны быть представлены в течение срока:

23(A)(3)(a) согласованного сторонами;

*или*

23(A)(3)(b) определенного арбитражным судом

23(B) При условии соблюдения договоренности сторон или решения арбитражного суда любая сторона может изменить или дополнить свой иск или возражение в ходе арбитражного разбирательства (статья 23(2))

### **Статья 24. Слушание и письменное разбирательство**

[**ключевые слова:** арбитражное разбирательство; арбитражный суд; документы; надлежащая процедура; доказательства; эксперты; слушания; уведомление; процедура]

24(A) Стороны могут договориться о том, что арбитражный суд не будет проводить устное слушание дела (статья 24(1))

24(B) В отсутствие договоренности сторон в отношении устного слушания:

24(B)(1) по просьбе какой-либо стороны арбитражный суд проводит устное слушание дела (статья 24(1))

24(B)(2) если ни одна из сторон не просит о проведении устного слушания, арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли устное слушание дела или осуществлять арбитражное разбирательство на основе документов и других материалов (статья 24(1))

24(C) Уведомление о слушании, документы и заключения экспертов:

24(C)(1) сторонам достаточно заблаговременно направляется уведомление о слушании или заседании арбитражного суда, проводимом в целях осмотра товаров, другого имущества или документов (статья 24(2)) (см. статью 18)

24(C)(2) заявления, документы и другая информация, представляемые одной из сторон арбитражному суду, также доводятся до сведения другой стороны (статья 24(3))

24(C)(3) заключения экспертов и другие документы, являющиеся доказательствами, на которые арбитражный суд может опираться, передаются сторонам (статья 24(3))

### **Статья 25. Непредставление документов или неявка стороны**

[**ключевые слова:** *арбитражное разбирательство; арбитражный суд; истец; непредставление документов или неявка; документы; надлежащая процедура; лишение права на возражение; доказательства; слушания; уведомление; процедура; неисполнение процессуальных обязанностей; ответчик; исковое заявление; изложение возражений; прекращение разбирательства*]

25(A) Стороны могут договориться в отношении последствий несоблюдения процедур, касающихся изложения требований и возражений (см. статью 23), или неявки на слушание, или непредставления документов, являющихся доказательствами (статья 25)

25(B) Если истец не представляет свое исковое заявление согласно статье 23(1), арбитражный суд прекращает разбирательство (статья 25(a))

25(B)(1) арбитражный суд может поступить по своему усмотрению, если истец указывает уважительную причину

25(C) Если ответчик не представляет своих возражений по иску согласно статье 23(1), арбитражный суд продолжает разбирательство, не рассматривая сам факт такого непредставления как признание утверждений истца (статья 25(b))

25(C)(1) арбитражный суд может поступить по своему усмотрению, если ответчик указывает уважительную причину

25(D) Если любая сторона не является на слушание или не представляет документальные доказательства, арбитражный суд может продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся у него доказательств (статья 25(c)) (см. статьи 18; 24(2)).

25(D)(1) арбитражный суд может поступить по своему усмотрению, если не исполнившая свои обязательства сторона указывает уважительную причину

### **Статья 26. Эксперт, назначенный арбитражным судом**

[**ключевые слова:** *арбитражный суд; доказательства; эксперты; процедура*]

26(A) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может назначить одного или нескольких экспертов (статья 26(1)(a))

26(B) Арбитражный суд может потребовать от стороны предоставления эксперту информации и сотрудничества с ним (статья 26(1)(b))

26(C) Заключение экспертов могут быть устными или письменными (статья 26(2))

26(D) После представления заключения эксперта: (статья 26(2))

26(D)(1) эксперт принимает участие в слушании; если:

26(D)(1)(a) сторона просит о проведении такого слушания;

*или*

26(D)(1)(b) арбитражный суд считает проведение слушания необходимым.

26(D)(2) сторонам предоставляется возможность задавать вопросы эксперту и представлять своих свидетелей-экспертов.

### **Статья 27. Содействие суда в получении доказательств**

[**ключевые слова:** применимое право; арбитражное разбирательство; арбитражный суд; суды; документы; доказательства; судебная помощь; судебное вмешательство; процедура]

27(A) Арбитражный суд может обратиться к суду с просьбой о содействии в получении доказательств (статья 27)

27(B) Сторона, с согласия арбитражного суда, может обратиться к суду с просьбой о содействии в получении доказательств

27(C) Помощь суда регулируется другими нормами права

## **Глава VI. Вынесение арбитражного решения и прекращение разбирательства**

### **Статья 28. Нормы, применимые к существу спора**

[**ключевые слова:** дружественный посредник; применимое право; арбитражное разбирательство; арбитражный суд; выбор права; коллизионное право; договоры; *ex aequo et bono*; общие принципы права; толкование – правила; *lex mercatoria*; международное частное право; процедура; материальное право; торговые обычаи]

28(A) Арбитражный суд разрешает спор в соответствии с:

28(A)(1) выбранными сторонами нормами права (статья 28(1))

28(A)(1)(a) выбранным правом государства, толкуемым как материальное право этого государства, а не как коллизионные нормы

28(A)(1)(b) выбранными нормами права, иными, чем право какого-либо государства (например, *lex mercatoria* или общие принципы права)

*или*

28(A)(2) в отсутствие выбора права сторонами арбитражный суд выбирает право в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми (статья 28(2));

*и*

28(A)(3) условия договора (статья 28(4));

*и*

28(A)(4) торговые обычаи принимаются во внимание (статья 28(4)).

28(B) Стороны должны прямо уполномочить арбитражный суд принимать решения *ex aequo et bono* или в качестве дружественного посредника (статья 28(3)).

### ***Статья 29. Вынесение решения коллегией арбитров***

[**ключевые слова:** *арбитражное разбирательство; арбитражный суд; арбитры; арбитры – председательствующий арбитр; решения; председательствующий арбитр; процедура*]

29(A) Решения коллегии арбитров принимаются большинством членов (статья 29)

29(A)(1) стороны могут договориться об ином

29(B) Вопросы процедуры могут разрешаться председательствующим арбитром:

29(B)(1) если стороны согласны с этим;

*или*

29(B)(2) если все члены арбитражного суда согласны с этим (статья 29)

### **Статья 30. Мировое соглашение**

[**ключевые слова:** *арбитражные решения; арбитражный суд; решение; форма арбитражного соглашения; процедура; мировое соглашение*]

30(A) Стороны могут урегулировать споры в ходе арбитражного разбирательства (статья 30(1))

30(A)(1) арбитражный суд прекращает разбирательство

30(B) По просьбе сторон арбитражный суд может фиксировать урегулирование в виде арбитражного решения (статья 30(1))

30(B)(1) урегулирование фиксируется в виде арбитражного решения, принимаемого согласно положениям статьи 31 (статья 30(2))

30(B)(2) урегулирование, зафиксированное в виде арбитражного решения, имеет те же последствия, что и решение по существу спора

30(B)(3) арбитражный суд может отказаться фиксировать урегулирование в виде арбитражного решения (статья 30(1))

### **Статья 31. Форма и содержание арбитражного решения**

[**ключевые слова:** *арбитражные решения; арбитры; формальные требования; место арбитража; процедура; мотивированные решения; урегулирование; подписи; письменная форма*]

31(A) Форма и содержание арбитражного решения (статья 31) (см. статью 33)

31(A)(1) арбитражное решение выносится в письменной форме (статья 31(1)) (см. статью 7)

31(A)(2) арбитры подписывают решение (статья 31(1)) (см. статью 7)

31(A)(2)(a) достаточно наличия подписей большинства всех членов арбитражного суда

31(A)(2)(a)(i) причина отсутствия любой подписи должна быть указана

31(A)(3) в арбитражном решении должны быть указаны мотивы (статья 31(2))

31(A)(3)(a) *исключение:* стороны договорились не указывать мотивы в арбитражном решении;

*или*

31(A)(3)(b) решение вынесено на согласованных условиях (см. статью 30)

31(A)(4) в арбитражном решении указываются его дата и место арбитража (статья 31(3)) (см. статью 20(1))

31(A)(4)(a) арбитражное решение считается вынесенным в указанном месте (статья 31(3))

31(B) Подписанная копия арбитражного решения вручается каждой стороне (статья 31(4)) (см. статью 31(1))

### **Статья 32. Прекращение разбирательства**

[**ключевые слова:** арбитражные решения; арбитражное разбирательство; арбитражный суд; арбитры – мандат; решение; юрисдикция; срок давности; процедура; урегулирование; прекращение разбирательства; отзыв иска]

32(A) Арбитражное разбирательство прекращается вынесением:

32(A)(1) окончательного арбитражного решения (статья 32(1))

*или*

32(A)(2) постановления арбитражного суда: (статья 32(2))

32(A)(2)(a) когда истец отзывает свой иск; (статья 32(2)(a))

32(A)(2)(a)(i) *исключение:* ответчик выдвигает возражения и арбитражный суд признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;

*или*

32(A)(2)(b) когда стороны договариваются о прекращении разбирательства; (статья 32(2)(b))

*или*

32(A)(2)(c) арбитражный суд находит, что продолжение разбирательства стало по какой-либо иной причине ненужным или невозможным (статья 32(2)(c))

32(B) Действие мандата арбитражного суда прекращается с прекращением арбитражного разбирательства (статья 32(3))

32(B)(1) *исключения:* исправление арбитражного решения, дополнительное арбитражное решение (см. статью 33); возможные действия в связи с просьбой об отмене арбитражного решения (см. статью 34(4))

### **Статья 33. Исправление и толкование арбитражного решения; дополнительное арбитражное решение**

[**ключевые слова:** дополнительное арбитражное решение; арбитражные решения; арбитражное разбирательство; арбитражный суд; решение; решение и исправление – дополнительное решение;

*решение и исправление – толкование; описки; ошибки; форма арбитражного соглашения; толкование – правила; юрисдикция; уведомление; процедура]*

33(A) Ошибка в подсчетах, описка, опечатка или аналогичные ошибки могут быть исправлены арбитражным судом:

33(A)(1) по просьбе стороны, направленной в течение 30 дней по получении арбитражного решения с уведомлением другой стороны (статья 33(1)(a))

33(A)(1)(a) арбитражный суд должен счесть просьбу оправданной (статья 33(1))

*или*

33(A)(2) арбитражным судом по своей инициативе в течение 30 дней с даты арбитражного решения (статья 33(2))

33(A)(3) стороны могут согласовать иной срок для исправления (статья 33(1))

33(A)(4) арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок для исправления ошибок (статья 33(4))

33(B) Толкование какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения может быть дано арбитражным судом:

33(B)(1) по просьбе стороны, направленной в течение 30 дней по получении арбитражного решения с уведомлением другой стороны; (статья 33(1)(b))

33(B)(1)(a) арбитражный суд должен счесть просьбу оправданной (статья 33(1))

*и*

33(B)(1)(b) стороны договорились об этом (статья 33(1)(b))

33(B)(2) толкование должно быть дано арбитражным судом в течение 30 дней по получении просьбы

33(B)(3) арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок для толкования (статья 33(4))

33(B)(4) толкование становится частью арбитражного решения (статья 33(1))

33(C) Дополнительные решения в отношении требований, которые были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в арбитражном решении, могут быть приняты арбитражным судом:

33(C)(1) по просьбе стороны, направленной в течение 30 дней по получении арбитражного решения с уведомлением другой стороны (статья 33(3))

33(C)(1)(a) арбитражный суд должен счесть просьбу оправданной (статья 33(3))

33(C)(2) дополнительные решения должны быть вынесены в течение 60 дней (статья 33(3))

33(C)(3) арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок для вынесения дополнительных решений (статья 33(4))

33(D) Требования статьи 31 в отношении формы и содержания применяются к исправлению, или толкованию арбитражных решений, или к дополнительным решениям (статья 33(5))

## **Глава VII. Обжалование арбитражного решения**

### ***Статья 34. Ходатайство об отмене как исключительное средство обжалования арбитражного решения***

[**ключевые слова:** применимое право; процедуры назначения; возможность арбитража; арбитражные решения; арбитражное разбирательство; арбитражный суд; арбитражное соглашение; арбитражная оговорка; арбитры; арбитры – назначение; арбитры – мандат; решение; решение – отмена; выбор права; суды; надлежащая процедура; уведомление; публичный порядок; процедура; соображения публичного порядка; устранение оснований для отмены решения; раздельность; материальное право; возможность арбитража по предмету спора; действительность]

34(A) Арбитражное решение может быть отменено судом или иным органом лишь в случае, если:

34(A)(1) сторона, заявляющая это ходатайство, представляет доказательства того, что (см. статью 7):

34(A)(1)(a) одна из сторон была в какой-то мере недееспособна;

*или*

34(A)(1)(b) арбитражное соглашение недействительно согласно регулиющему законодательству;

34(A)(1)(b)(i) регулирующее законодательство является законом, выбранным сторонами, или законом данного государства (статья 34(2)(a)(i));

*или*

34(A)(2) заявляющая ходатайство сторона (статья 34(2)(a)(ii)):

34(A)(2)(a) не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве; (см. статьи 3; 11)

*или*

34(A)(2)(b) не могла представить свои аргументы; (см. статьи 18; 23)

*или*

34(A)(3) арбитражное решение касается или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы сферы применения арбитражного соглашения; (статья 34(2)(a)(iii)) (см. статью 7(1)):

34(A)(3)(a) если арбитражное решение может быть разделено, суд или иной орган отменяет только те постановления, которые выходят за пределы представленных вопросов;

*или*

34(A)(4) состав арбитражного суда не соответствовал:

34(A)(4)(a) соглашению сторон (статья 34(2)(a)(iv)) (см. статьи 10(1); 11(2))

*или*

34(A)(4)(b) настоящему Закону

*или*

34(A)(5) арбитражный суд не выполнил процедуры, соответствующие:

34(A)(5)(a) соглашению сторон (статья 34(2)(a)(iv)) (см. статью 19)

*или*

34(A)(5)(b) настоящему Закону

*или*

34(B) Если суд определяет, что: (статья 34(2)(b))

34(B)(1) предмет спора не подлежит арбитражному разбирательству по законодательству данного государства (см. статью 1(5))

*или*

34(B)(2) арбитражное решение противоречит публичному порядку данного государства

34(C) Ходатайство об отмене арбитражного решения должно быть заявлено в течение трех месяцев с даты: (статья 34(3))

34(C)(1) когда сторона, заявляющая это ходатайство, получила арбитражное решение;

*или*

34(C)(2) когда арбитражный суд вынес решения в отношении любых просьб об исправлении, толковании или принятии дополнительных решений согласно статье 33

34(D) Суд может приостановить производство по вопросу об отмене, с тем чтобы предоставить арбитражному суду возможность предпринять действия, которые устранят основания для отмены арбитражного решения (статья 34(4))

## **Глава VIII. Признание и приведение в исполнение арбитражных решений**

### ***Статья 35. Признание и приведение в исполнение***

[**ключевые слова:** *арбитражные решения; решение; суды; документы; приведение в исполнение; форма арбитражного соглашения; формальные требования; язык; процедура; признание – арбитражное решение; переводы*]

35(A) Арбитражные решения являются обязательными и подлежащими приведению в исполнение судом: (статья 35(1))

35(A)(1) независимо от того, в какой стране решение было вынесено;

35(A)(2) по письменному ходатайству стороны, основывающейся на арбитражном решении или ходатайствующей о приведении его в исполнение;

35(A)(3) при условии соблюдения конкретных исключений (*см.* статью 36)

35(B) Письменное ходатайство стороны, основывающейся на арбитражном решении или ходатайствующей о приведении его в исполнение, включает: (статья 35(2))

35(B)(1) должным образом удостоверенный подлинный экземпляр арбитражного решения или его должным образом заверенную копию; (*см.* статью 31)

*и*

35(B)(2) подлинный экземпляр арбитражного соглашения или его должным образом заверенную копию (*см.* статью 7)

35(C) Арбитражные решения и арбитражные соглашения должны быть изложены на официальном языке данного государства или же должен быть представлен должным образом заверенный перевод на такой язык (статья 35(2))

### **Статья 36. Основания для отказа в признании или приведении в исполнение**

[**ключевые слова:** применимое право; процедуры назначения; возможность арбитража; арбитражные решения; арбитражное разбирательство; арбитражный суд; арбитражное соглашение; арбитражная оговорка; арбитры; решение; решение – признание и приведение в исполнение; решение – отмена; выбор права; суды; надлежащая процедура; приведение в исполнение; уведомление; публичный порядок; процедура; соображения публичного порядка; признание – решение; обеспечение; материальное право; возможность арбитража по предмету спора; действительность]

36(A) В признании и приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, может быть отказано судом лишь:

36(A)(1) по просьбе стороны, против которой оно применяется, если эта сторона представит суду, в котором испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательство того, что (статья 36(1)(a)(i)):

36(A)(1)(a) одна из сторон была в какой-то мере недееспособна;

*или*

36(A)(1)(b) арбитражное соглашение недействительно согласно регулируемому законодательству;

36(A)(1)(b)(i) регулирующее законодательство является законом, выбранным сторонами, или законом государства, в котором было вынесено арбитражное решение;

*или*

36(A)(2) эта сторона

36(A)(2)(a) не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве; (статья 36(1)(a)(ii)) (см. статью 11)

*или*

36(A)(2)(b) не могла представить свои аргументы; (см. статью 18)

*или*

36(A)(3) арбитражное решение касается или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы сферы применения арбитражного соглашения; (статья 36(1)(a)(iii)) (см. статьи 7; 31):

36(A)(3)(a) если арбитражное решение может быть разделено, суд отменяет только те постановления, которые выходят за пределы представленных вопросов;

*или*

36(A)(4) состав арбитражного суда не соответствовал соглашению сторон: (статья 36(1)(a)(iv)) (см. статью 11)

36(A)(4)(a) в отсутствие соглашения – законодательству государства, в котором проводился арбитраж;

36(A)(5) арбитражный суд не выполнил процедуры, соответствующие:

36(A)(5)(a) соглашению сторон; (статья 36(1)(a)(iv)) (см. статью 19)

*или*

36(A)(5)(b) в отсутствие соглашения – законодательству государства, в котором проводился арбитраж;

*или*

36(A)(6) арбитражное решение не стало обязательным для сторон; (статья 36(1)(a)(v)) (см. статьи 32; 33)

*или*

36(A)(7) арбитражное решение было отменено или было приостановлено его исполнение судом государства, в котором или в соответствии с законодательством которого оно было вынесено; (статья 36(1)(a)(v)) (см. статью 34)

*или*

36 (A)(8) если суд определяет, что: (статья 36(1)(b))

36(A)(8)(a) предмет спора не подлежит арбитражному разбирательству по законодательству данного государства; (см. статью 1(5))

*или*

36(A)(8)(b) арбитражное решение противоречит публичному порядку данного государства.

36(B) Если арбитражное решение еще не стало обязательным, или было отменено, или было приостановлено его исполнение судом государства, в котором или в соответствии с законодательством которого оно было вынесено, суд, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, может: (статья 36(2)) (см. статью 36(1)(a)(v))

36(B)(1) отложить вынесение своего решения

*и*

36(B)(2) по ходатайству той стороны, которая просит о признании или приведении в исполнение, обязать другую сторону предоставить надлежащее обеспечение.